

Mounting instructions and  
maintenance recommendations

**Cooker hoods**

**GF-T**

Montageanleitung und Pflegehinweise

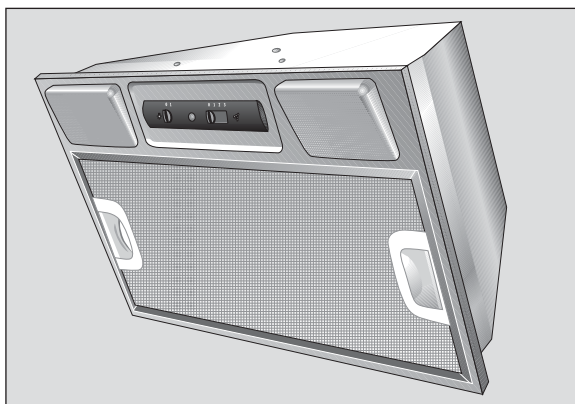
**Dunstabzugshauben**

**GF-T**

Instructions pour le montage et  
Recommandations pour l'entretien

**Hottes**

**GF-T**



**teka**

Instrucciones para el montaje  
y recomendaciones para el mantenimiento

**Campanas extractoras**

**Exaustores**

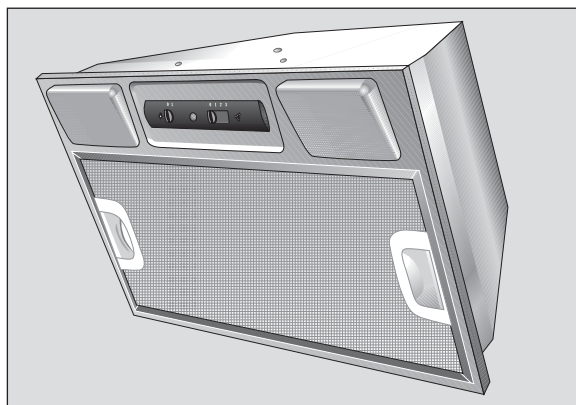
**GF - T**

Manual de Instruções

**Campanas extractoras**

**Exaustores**

**GF - T**



**teka**

# Guía de Uso del Libro de Instrucciones

Estimado cliente,

Le felicitamos por su elección.

Estamos seguros que el aparato que ha adquirido satisfará plenamente sus necesidades.

Ha sido construido con materiales de primera calidad y sometido a un estricto Control de Calidad, a lo largo de todo su proceso de fabricación.

Antes de su instalación o uso, lea atentamente el presente manual y siga fielmente sus instrucciones para garantizar la máxima operatividad del aparato durante muchos años.

Guarde este libro de instrucciones en un lugar seguro, para acceder a su consulta y cumplir los requisitos de garantía.

## Instrucciones de Seguridad

Antes de la primera puesta en Servicio se deben tener en cuentas las instrucciones de instalación y conexión.

No ponga la campana en funcionamiento si el cable de alimentación eléctrica está deteriorado o presenta cortes, o si el aparato muestra síntomas de deterioros visibles en la zona de los mandos.

Si la campana deja de funcionar o lo hace de modo anormal, desconéctela de la red (desenchufar) y comuníquelo al Servicio de Asistencia Técnica.

No dejar quemadores de gas encendidos, sin recipiente que los cubra, debajo de la campana.

No permitir la acumulación de grasa en ninguna parte de la campana, especialmente en el filtro. OCASIONA RIESGO DE INCENDIO.

No flamear debajo de la campana.

# Índice

---

<b>Descripción del Aparato</b>	<b>Página 4</b>
--------------------------------	-----------------

---

<b>Requerimientos Especiales Antes del Primer Uso</b>	<b>5</b>
---	----------

---

<b>Cómo Usar el Electrodoméstico</b>	<b>5</b>
Motores	5
Interruptor de Luz	5

---

<b>Sugerencias y Recomendaciones</b>	<b>6</b>
--------------------------------------	----------

---

<b>Limpieza y Mantenimiento</b>	<b>7</b>
Limpieza del Filtro	7
Limpieza del Marco de la Campana	7
Recambio de Lámparas	8

---

<b>Si Algo No Funciona</b>	<b>9</b>
----------------------------	----------

---

<b>Información Técnica</b>	<b>10</b>
----------------------------	-----------

---

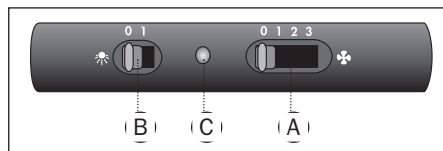
<b>Instalación</b>	<b>11</b>
Colocación en el Mueble	11
Sustitución del Cable de Red	12
Plantilla para colocación	12

---

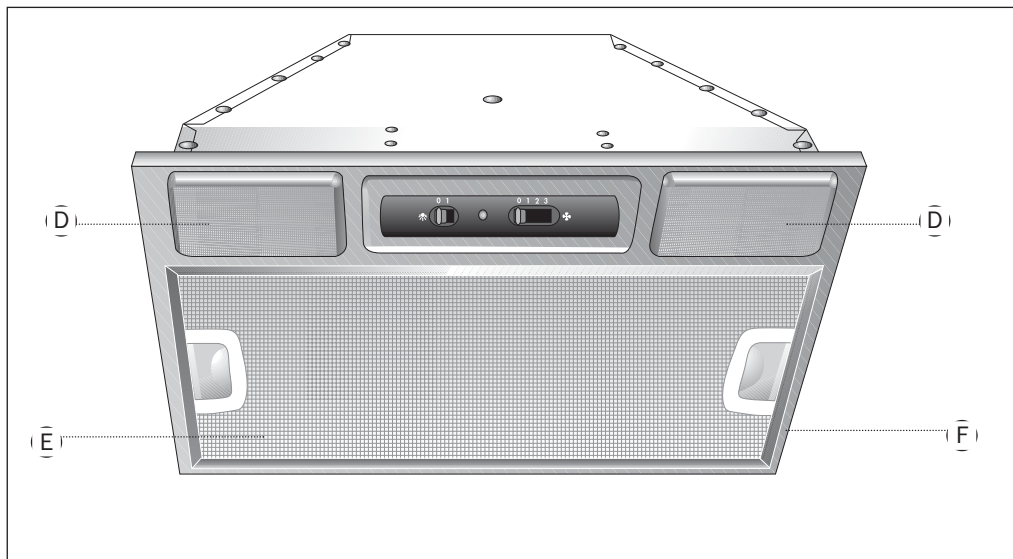
## Descripción del Aparato

Estas campanas van equipadas con:

- A** Mando deslizante del motor que permite seleccionar tres posiciones (velocidades).
- B** Interruptor de luz, que es independiente del funcionamiento de los motores.
- C** Piloto indicador de funcionamiento.
- D** Iluminación mediante lámparas en la zona de cocción, ubicadas detrás del difusor.
- E** Filtro, situado en la parte inferior de la superficie de aspiración, fácilmente extraíble para su lavado.
- F** Marco soporte del filtro.



La campana está diseñada para la evacuación de gases al exterior.



## Requerimientos Especiales antes del Primer Uso

Antes de conectar la campana a la red eléctrica, compruebe que la tensión y la frecuencia de la red se corresponde con la indicada en la etiqueta de características de la campana, situada en la parte interior de la misma.

## Cómo Usar el Electrodoméstico

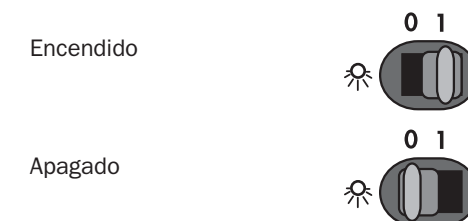
### Motores

Mediante el mando situado en la parte frontal, accionar el mismo según la velocidad de aspiración que se desee. El motor de la campana está dotado de tres velocidades y piloto indicador de funcionamiento, que se ilumina en cualquiera de ellas.



### Interruptor de Luz

Es independiente del motor, lo cual nos permite usar las luces indistintamente del funcionamiento de la campana.



## Sugerencias y Recomendaciones

- Ponga en funcionamiento la campana unos minutos antes de comenzar a cocinar (entre 3 y 5 minutos). Con ello conseguimos que el flujo de aire sea continuo y estabilizado en el momento de la aparición de los humos.
- Mantenga la campana funcionando unos minutos después de cocinar (entre 3 y 5 minutos) para el total arrastre de las grasas al exterior del conducto de salida. Así, evitaremos el retorno de grasas, humos y olores.

## Limpieza y Mantenimiento

**ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER OPERACIÓN DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO, ASEGÚRESE QUE EL APARATO ESTÁ DESCONECTADO DE LA RED**

### Limpieza del Filtro

- Descolgar el filtro actuando sobre los cierres (A).
- Observar especial cuidado en evitar la caída del mismo.
- Proceda a su limpieza, bien introduciéndolo en el lavavajillas, (ver observaciones) o dejándolo sumergido en agua caliente el tiempo necesario para facilitar la eliminación de grasas, o si lo desea, mediante el uso de sprays específicos (protegiendo las partes no metálicas).
- Finalizada la limpieza proceda a su secado.

**Observaciones:** la limpieza en lavavajillas con detergentes agresivos, puede ennegrecer la superficie metálica sin que afecte a su capacidad de retención de grasas.

**Atención:** la limpieza de filtros, debe efectuarse, como mínimo una vez al mes, dependiendo de la utilización de la campana.

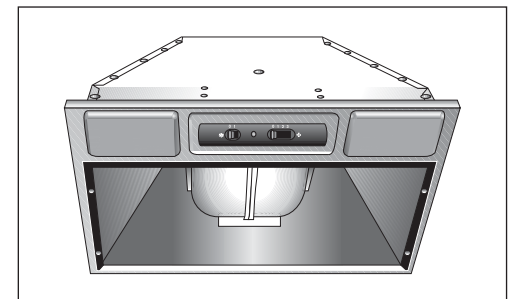
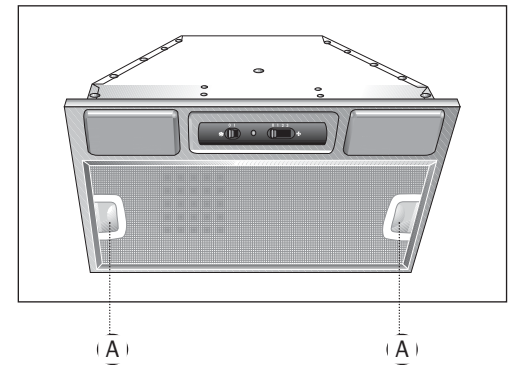
Se debe tener en cuenta que, al cocinar, hay deposición de grasas en la campana y en el filtro aunque aquella no se ponga en funcionamiento.

### Limpieza del Marco

- Se recomienda la utilización de agua jabonosa, a 40°C aproximadamente. Se utilizará un paño humedecido en dicha agua para la limpieza de la campana incidiendo especialmente en las rendijas. Posteriormente se secará perfectamente con un paño seco que no desprenda pelusas.

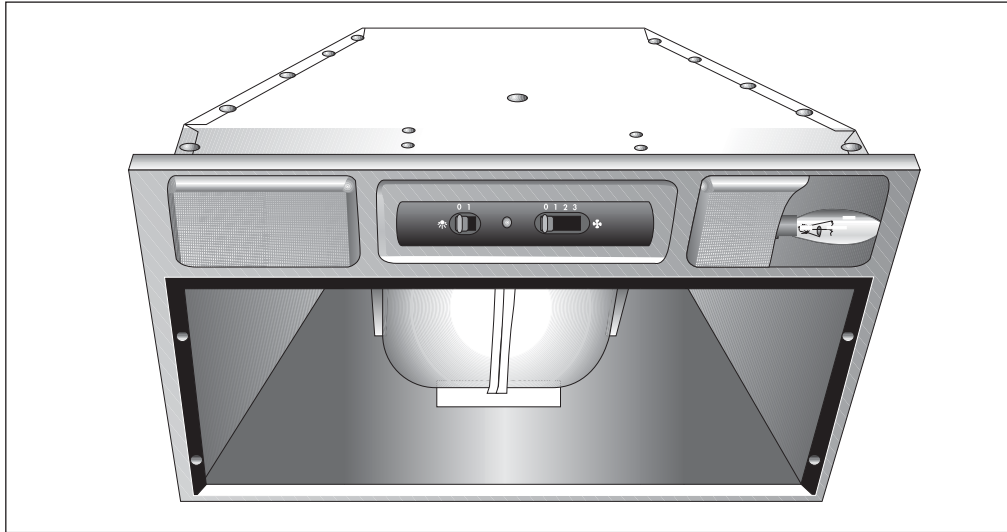
#### Atención

- No usar nunca estropajos metálicos
- No utilizar productos abrasivos que puedan dañar la superficie metálica.
- No realizar raspaduras con objetos duros, como cuchillos, tijeras, etc.



## Recambio de Lámparas

- Retire el filtro y las lámparas quedarán accesibles.
- Observe las precauciones de desconectar previamente la campana de la red y que las lámparas a sustituir no estén calientes.
- La potencia máxima de las lámparas es de 40 W.




## Si Algo No Funciona

Antes de solicitar el servicio de reparaciones, haga las comprobaciones indicadas a continuación:

Defecto	Posible Causa	Solución
<b>La campana no funciona</b>		
	El cable de red no está conectado	Conectar el cable de red
	No llega tensión al enchufe	Proceder a revisar/ reparar la red eléctrica
<b>La campana no aspira suficiente o vibra</b>		
	Filtro saturado de grasa	Proceda a la limpieza o sustitución del filtro
	Obstrucción del conducto de salida de aire	Elimine las obstrucciones
	Conducto de aire inadecuado	Contacte con el instalador y siga las instrucciones de este manual
<b>Las lámparas no iluminan</b>		
	Lámparas fundidas	Proceda a la sustitución de las lámparas
	Lámparas flojas	Apriete las lámparas

# Información Técnica

Características eléctricas: VER ETIQUETA DE CARACTERÍSTICAS

<b>Made in European Community- C.I.F.: A-39004932</b>		CE	□
MOD. <b>GF-T</b>	Nº. de fabric. <b>24-000001</b>		
TYP. <b>P-521325</b>	Fabrik.-Nr. Serial N°		
POTENCIA NOM. LÁMPARAS NENLEISTUNG GLÜHLAMPEN LAMPS RATE PUISSANCE LAMPES POTENCIA NOM. DAS LAMPADAS		 <b>2 x 40 W</b>	ELECT. <b>220...230 V ~</b> <b>50 Hz</b> <b>330 W</b>

Dimensiones (mm)	Dimensiones encastre (mm)
500 x 320 x 295 (Ancho x Fondo x Alto)	455 x 300 (Ancho x Fondo)

# Instalación

Antes de instalar esta campana, consulte los Reglamentos y prescripciones de la autoridad respecto a la normativa vigente de evacuación de aire y humos.

El aire evacuado no debe llegar a un conducto que se utilice para la evacuación de humos de aparatos alimentados por una energía distinta de la eléctrica.

La habitación (cocina) ha de estar provista de una ventilación adecuada si se van a utilizar simultáneamente una campana extractora y otros aparatos alimentados por energía distinta de la eléctrica.

Cuando la campana de cocina se ponga en funcionamiento al mismo tiempo que otros aparatos alimentados por una energía distinta de la eléctrica, la presión de salida de aire no debe ser superior a 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).

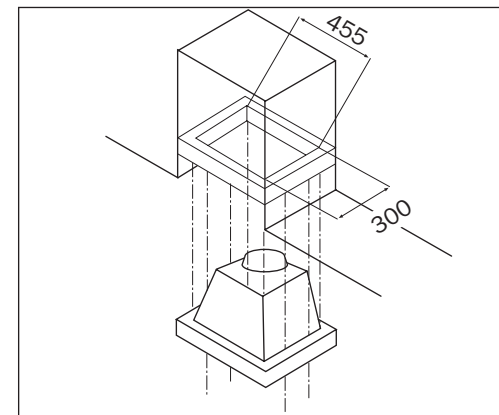
Para obtener un rendimiento óptimo de la campana, la longitud de la tubería de evacuación exterior no deberá ser superior a CUATRO metros, ni tener más de dos ángulos (codos) de 90°.

Si la campana se suministrara sin cable de conexión a red (o éste se sustituye), la desconexión de la red de alimentación debe realizarse por medio de un interruptor de corte omnipolar, con una separación de contacto mínima de 3 mm en todos los polos, incorporado en la instalación fija.

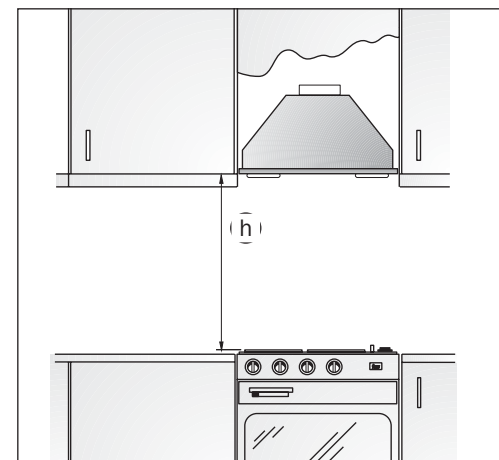
La conexión en la instalación eléctrica debe realizarse mediante cable flexible. No está permitido realizarla mediante un tubo rígido.

## Colocación en el mueble

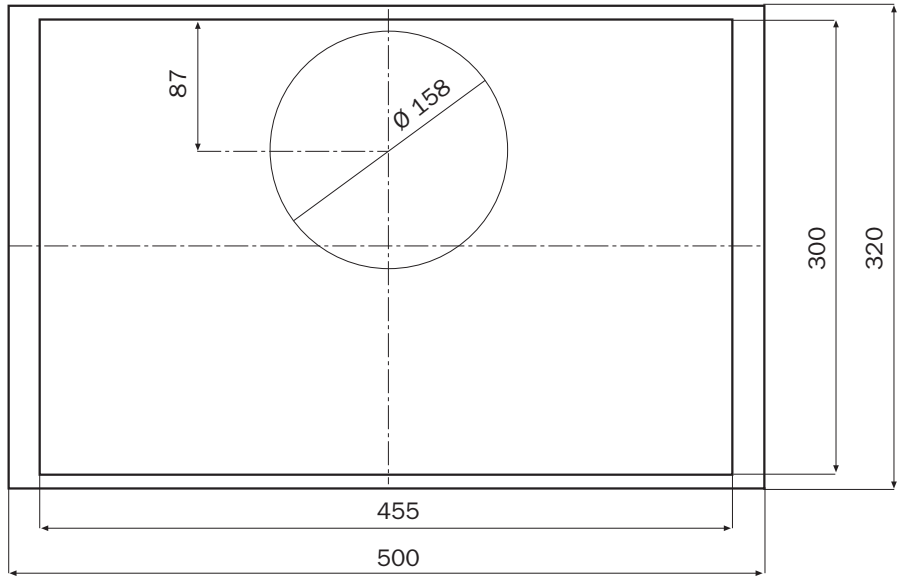
Por medio de los tornillos tirafondos suministrados en la bolsa de accesorios, se fijará la campana a un panel de madera al que previamente se le habrá hecho el hueco de encastre.



**La parte inferior de la campana deberá colocarse a una altura mínima de 65 cm de la encimera para cocinas eléctricas y 70 cm para cocinas de gas. Si las instrucciones de instalación de cocinas de gas indican una distancia superior, ésta debe ser tenida en cuenta.**



## Plantilla para colocación



## Sustitución del Cable de Red

La sustitución del cable de red sólo está autorizada por personal del Servicio de Asistencia Técnica cualificado.



# Guia de Utilização do livro de Instruções

Estimado cliente,

Parabéns pela sua escolha.

Tenemos a certeza de que o aparelho que adquiriu satisfará plenamente as suas necessidades.

Este aparelho foi construído com materiais de primeira qualidade e submetido a um estreito controlo, ao longo de todo o seu processo de fabrico.

Antes da sua instalação ou utilização, leia atentamente o presente manual e siga fielmente as suas instruções para garantir a máxima operatividade do aparelho durante muitos anos.

Guarde este livro de instruções num lugar seguro, para aceder à sua consulta e cumprir os requisitos de garantia.

## Instruções de Segurança

Antes da primeira utilização deve-se ter em consideração as instruções de instalação e ligação.

Nunca ponha o exaustor em funcionamento se o fio de alimentação eléctrica estiver deteriorado ou apresentar cortes, ou se o aparelho mostrar sintomas de deterioração visíveis na zona dos comandos.

Se o exaustor deixar de funcionar ou o fizer de modo anormal, desligue-o da rede e comunique o facto ao Serviço de Assistência Técnica.

Nunca deixe queimadores de gás acesos sem nenhum recipiente em cima deles, debaixo do exaustor.

Nunca permita a acumulação de gordura em nenhuma parte do exaustor, especialmente no filtro. PROVOCA RISCO DE INCÊNDIO.

Não fazer fogo debaixo do exaustor.

# Índice

---

<b>Descrição do Aparelho</b>	<b>Página 16</b>
------------------------------	------------------

---

<b>Requisitos Especiais Antes da Primeira Utilização</b>	<b>17</b>
--	-----------

---

<b>Cómo Usar o Electrodoméstico</b>	<b>17</b>
Motores	17
iluminação	17

---

<b>Sugestões e Recomendações</b>	<b>18</b>
----------------------------------	-----------

---

<b>Limpeza e Manutenção</b>	<b>19</b>
Limpeza do filtro	19
Limpeza do marco do exaustor	19
Substituição de Lâmpadas	20

---

<b>Se Alguma Coisa Não Funciona</b>	<b>21</b>
-------------------------------------	-----------

---

<b>Informação Técnica</b>	<b>22</b>
---------------------------	-----------

---

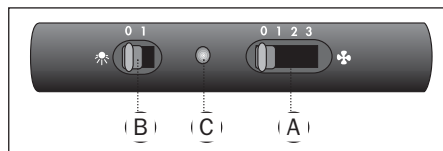
<b>Instalação</b>	<b>23</b>
Colocação no Móvel	23
Sustituição do Cabo de Rede	24

---

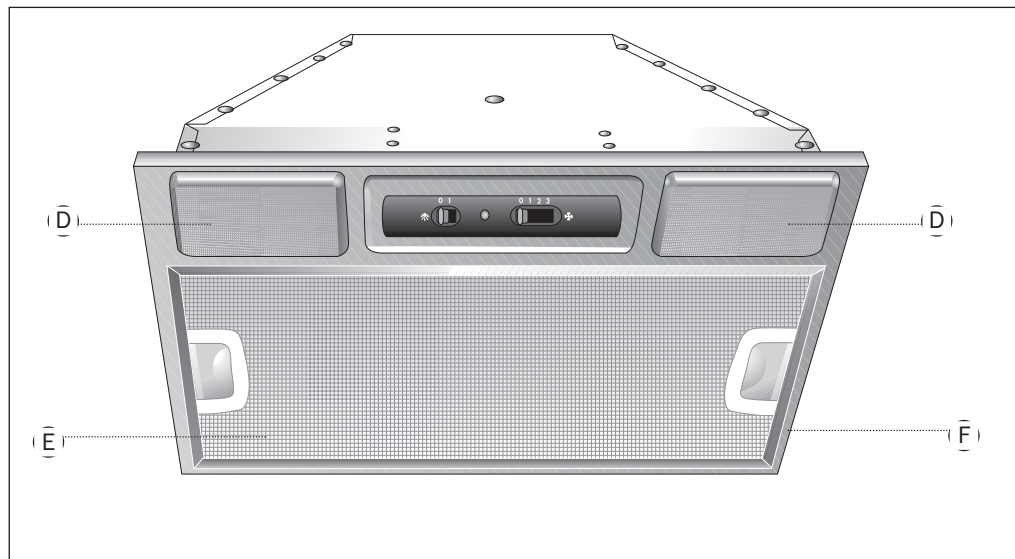
## Descrição do Aparelho

Estos exaustores vão equipados com:

- A** Comutador deslizante de três velocidades do motor.
- B** Comando de luz, independente do funcionamento dos motores.
- C** Indicador de funcionamento.
- D** Iluminação mediante lâmpadas na zona de cozinhar, situadas atrás do difusor.
- E** Filtro situado sobre a zona de cocção, facilmente extraível para ser lavado.
- F** Marco suporte do filtro.



O exaustor está concebido para a evacuação dos gases para o exterior.



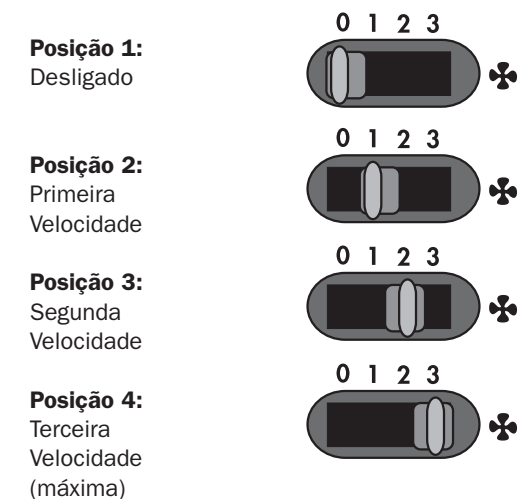
## Requisitos Especiais antes da Primeira Utilização

Antes de ligar o exaustor à rede, verifique se a tensão e a frequência da rede corresponde com a indicada na etiqueta de características do exaustor, situada na parte interior do mesmo.

## Cómo Usar o Electrodoméstico

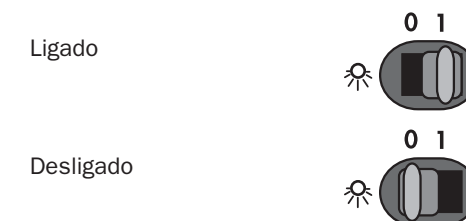
### Motores

Mediante os comandos situados na parte frontal, accionar os mesmos consoante a velocidade de aspiração que se desejar. O motor do exaustor está dotado de três velocidades e de indicador de funcionamento, que se ilumina em qualquer uma delas:



### Iluminação

É independente do motor. Isso permite-nos usar as luzes independentemente do funcionamento do exaustor.



## Sugestões e Recomendações

- Ponha o exaustor em funcionamento uns minutos antes de começar a cozinhar (entre 3 e 5 minutos). Com isso conseguimos que o fluxo de ar seja contínuo e estabilizado no momento do aparecimento de fumos.
- Mantenha o exaustor a funcionar durante uns minutos depois de cozinhar (entre 3 e 5 minutos) para o arrasto total das gorduras para o exterior da saída. Assim evitaremos o retorno de gorduras, fumos e cheiros.

## Limpeza e Manutenção

**ANTES DE EFECTUAR QUALQUER OPERAÇÃO DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO, CERTIFIQUE-SE DE QUE O APARELHO ESTÁ DESLIGADO DA REDE.**

### Limpeza do filtro

- Abrir o suporte do filtro actuando sobre os fechos. (A).
- Tenha especial cuidado para evitar a queda do mesmo
- Proceder à limpeza do mesmo, introduzindo-o na máquina de lavar loiça, (ver observaciones) ou deixando de molho em água quente durante o tempo necessário para facilitar a eliminação das gorduras, ou se o desejar, mediante o uso de sprays específicos (protegendo as partes no metálicas).
- Após finalizar a limpeza, proceda à sua secagem.

**Observações:** a limpeza numa máquina de lavar loiça com detergentes agressivos, pode deixar a superfície escura, sem afectar a sua capacidade de retenção de gorduras.

**Atenção:** a limpeza do filtro deve ser efectuada, no mínimo, uma vez por mês, dependendo da utilização do exaustor.

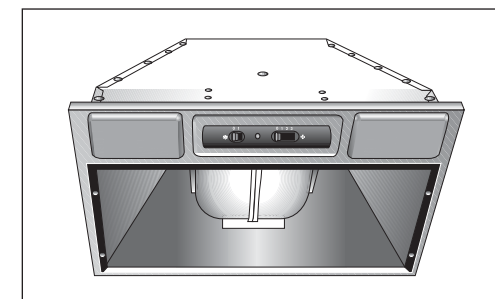
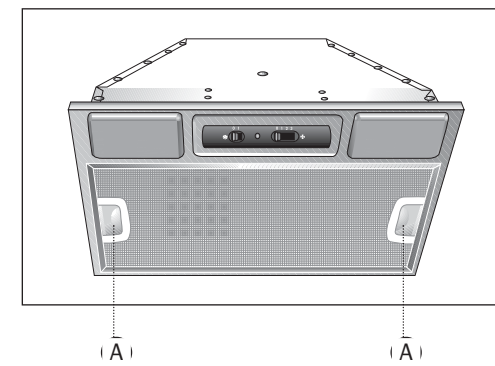
Deve-se ter em conta que, ao cozinhar, há deposição de gorduras no exaustor e no filtro, mesmo que o aparelho não seja posto em funcionamento.

### Limpeza do Marco do exaustor

- Recomenda-se a utilização de água de sabão, aproximadamente a 40°C. Utilizar-se-á um pano humedecido nessa água para a limpeza do exaustor, incidindo especialmente nas fendas. Posteriormente, enxugar-se-á perfeitamente com um pano seco que não desprenda pelos.

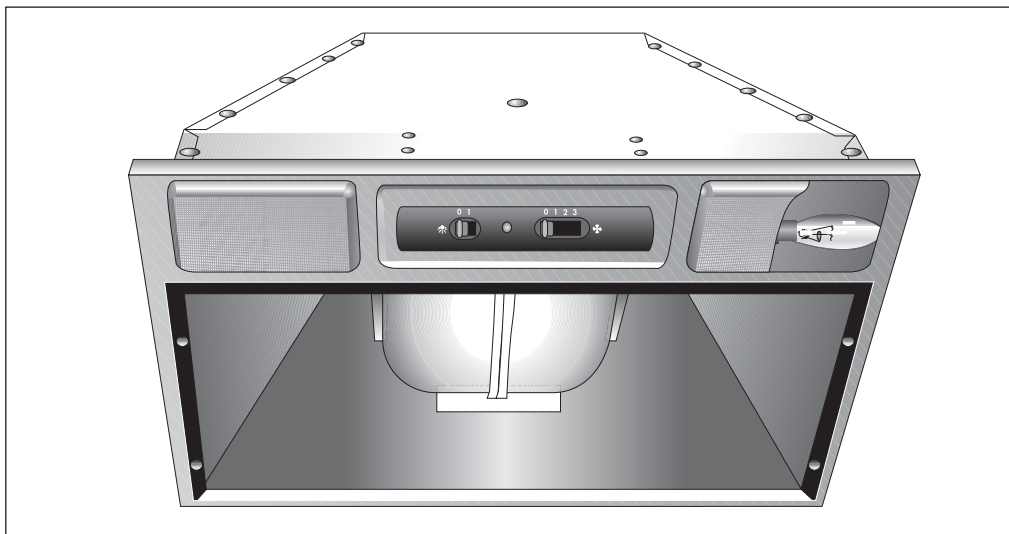
#### Atenção:

- Não usar nunca esfregões metálicos.
- Não utilizar produtos abrasivos que possam arranhar a superfície metálica.
- Não raspar com objectos duros, tais como facas, tesouras, etc.



## Substituição de Lâmpadas

- Retire o suporte do filtro e as lâmpadas ficarão accesíveis.
- Tenha o cuidado de desligar previamente o exaustor da rede e verifique se as lâmpadas a serem substituídas não estão quentes.
- A potência máxima das lâmpadas é de 40W.



## Se alguma coisa não funciona

Antes de requerer a intervenção do serviço de reparações, faça as verificações que se indicam seguidamente:

Defeito	Possível Causa	Solução
<b>O exaustor não funciona</b>		
	O fio de rede não está ligado	Ligar o fio de rede
	Não chega tensão à tomada	Leve a tensão à base da tomada
<b>O exaustor não aspira suficiente ou vibra</b>		
	Filtro saturado de gordura	Proceda à limpeza ou substituição do filtro
	Obstrução da conduta de saída de ar	Elimine as obstruções
	Conduta de ar inadequada	Contacte o instalador e siga as instruções deste manual
<b>As luzes não iluminam</b>		
	Lâmpadas fundidas	Proceda à substituição das lâmpadas
	Lâmpadas fijas	Enrosque completamente as lâmpadas

# Informação Técnica

Características eléctricas: VER ETIQUETA DE CARACTERÍSTICAS

**Made in European Community- C.I.F.: A-39004932**

MOD.	<b>GF-T</b>	Nº. de fabric.	<b>24-000001</b>	CE	□
TYP.	<b>P-521325</b>	Fabrik.-Nr. Serial N°			

POTENCIA NOM. LÁMPARAS  
NENLEISTUNG GLÜHLAMPEN  
LAMPS RATE  
PUISSANCE LAMPES  
POTENCIA NOM. DAS LAMPADAS

2 x 40 W

ELECT.  
220...230 V ~  
50 Hz  
330 W

N

Dimensão (mm)	Dimensão encastre (mm)
500 x 320 x 295 (Largura x Fundo x Altura)	455 x 300 (Largura x Fundo)

# Instalação

Antes de instalar este exaustor, consulte os Regulamentos da autoridade quantovã normativa vigente de evacuação de ar e fumos.

O ar evacuado não deve chegar a uma conduta que seja utilizada para a evacuação de fumos de aparelhos alimentados por uma energia diferente da eléctrica.

A dependência (cozinha) tem de estar provida de uma ventilação adequada, se se vão utilizar simultaneamente um exaustor/purificador e aparelhos alimentados por energia diferente da eléctrica.

Quando o exaustor de cozinha comece a funcionar ao mesmo tempo que outros aparelhos alimentados por uma energia diferente da eléctrica, a pressão de saída de ar não deve ser superior a 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).

Para obter um rendimento óptimo do exaustor, a longitude do tubo de evacuação exterior não deve ser superior a quatro metros nem ter mais de dois cotovelos de 90°

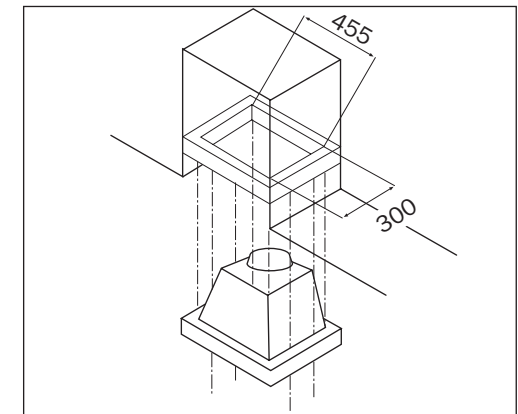
Se o exaustor for fornecido sem fio de ligação (ou este for substituído), a desligação da rede de alimentação deve realizar-se por meio de um interruptor de corte onipolar, com uma separação de contacto mínima de 3 mm em todos os polos, integrado na instalação fixa.

A ligação à instalação eléctrica deve ser realizada mediante fio flexível. Não está permitido realizá-la mediante um tubo rígido.

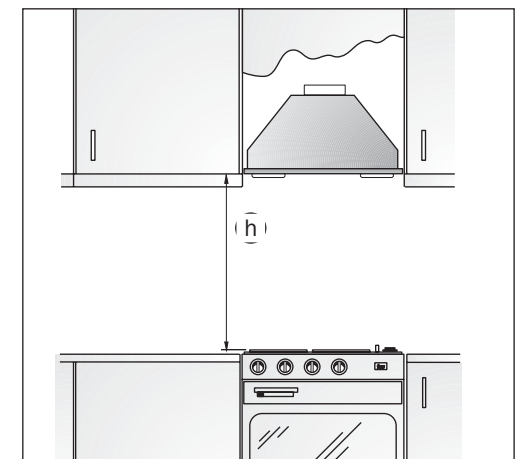
A parte inferior do exaustor deverá ser colocada a uma altura mínima de 65 cm desde o tampo para fogões eléctricos e 70 cm para fogões de gás. Se as instruções de instalação do elemento de cozinha a gás indicam uma distância superior, deve-se ter em atenção essa mesma distância.

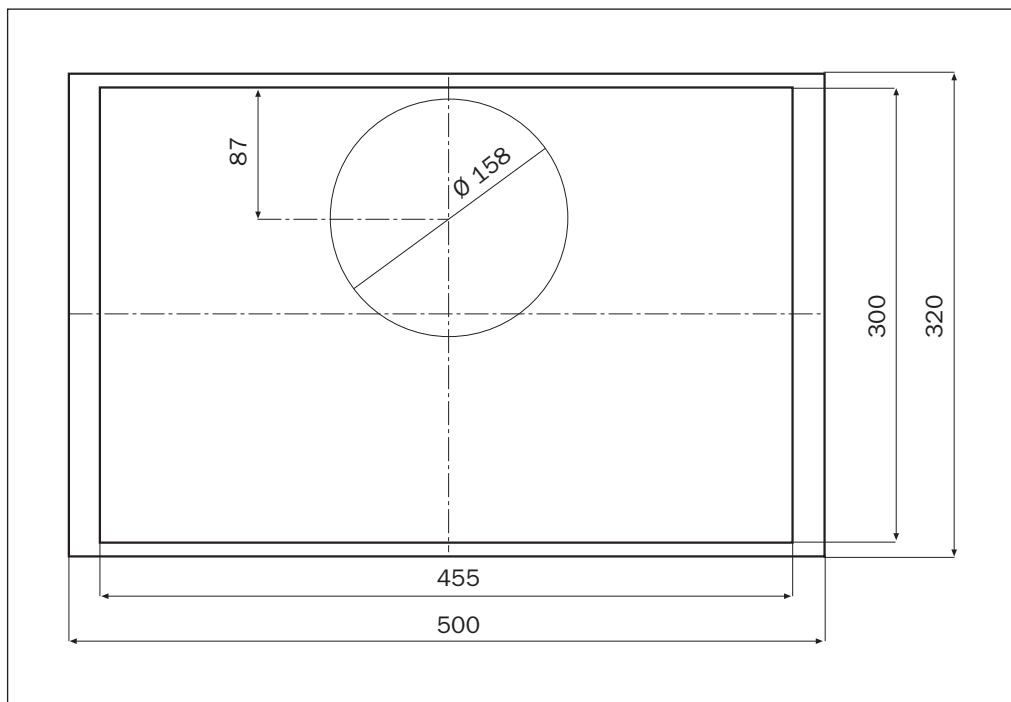
## Colocação no Móvel

Por meio de dois parafusos tira-fundos, fornecidos na bolsa de acessórios, o exaustor será fixado a um painel de madeira, no qual será feito previamente um vão de encastramento.



**A parte inferior do exaustor deverá ser colocada a uma altura mínima de 65 cm desde o tampo para fogões eléctricos e 70 cm para fogões de gás. Se as instruções de instalação do elemento de cozinha a gás indicam uma distância superior, deve-se ter em atenção essa mesma distância.**





### Sustituição do cabo de rede

A substituição do cabo de rede deve realizar-se por um Serviço de Assistência Técnica qualificado.

### TEKA GROUP

COMPANY	COUNTRY	CC	PHONE	FAX
TEKA FRANCE SARL	Paris, FRANCE	33	1 - 48.91.37.88	1 - 48.91.29.73
TEKA HELLAS A.E.	Athens, GREECE	30	1 - 973.70.57	1 - 971.27.25
TEKA HUNGARY KFT.	Budapest, HUNGARY	36	1 - 111.58.03/04	1 - 111.58.05
TEKA BV	Amsterdam, THE NETHERLANDS	31	23 - 565.73.99	23 - 565.03.96
TEKA POLSKA SPOLKA Z O.O.	Warszawa, POLAND	48	22 - 652.18.94	22 - 654.22.66
TEKA PORTUGUESA LTDA.	Ilhavo, PORTUGAL	351	34 - 32.95.00	34 - 32.54.57
TEKA PRODUCTS (UK) LTD.	Abingdon, U.K.	44	1235 - 86.19.16	1235 - 83.21.37
TEKA TEKNİK MUTFAK A.S.	Istanbul, TURKEY	90	212 - 274.61.04	212 - 274.56.86
MARMICOC S.A.	Rio de Janeiro, BRASIL	55	21 - 671.01.88	21 - 772.16.37
TEKA CHILE LTDA.	Santiago de Chile, CHILE	56	2 - 273.34.68	2 - 273.10.88
TEKA MEXICANA S.A. DE C.V.	Mexico D.F., MEXICO	52	5 - 762.04.90	5 - 762.05.17
PT. TEKA BUANA	Jakarta, INDONESIA	62	21 - 39052 - 74	21 - 39052 - 79
TEKA CHINA LIMITED	HONG KONG	852	2865 - 7336	2861 - 2507
TEKA CHINA LTD. (SHANGHAI OFFICE)	Shanghai, CHINA	86	21 - 6210 - 1699	21 - 6212 - 9604
TEKA (THAILAND) CO. LTD.	Bangkok, THAILAND	66	2 - 693.32.37/41	2 - 693.32.42
THIELMANN TEKA PTE. LTD.	SINGAPORE	65	734.24.15	734.68.81
TEKA KÜCHENTECHNIK (MALAYSIA) SDN.BHD	Kuala Lumpur, MALAYSIA	60	3 - 747.56.00	3 - 747.56.01



#### Teka Industrial, S.A.

Cajo, 17 · 39011 SANTANDER (SPAIN)  
Tel.: 34 - 42 - 33 51 00  
Fax: 34 - 42 - 33 69 77  
34 - 42 - 34 76 64

#### Teka Küchentechnik GmbH

Sechsheldener Strasse 122  
D - 35708 HAIGER (GERMANY)  
Telefon: 49 - 2771 3950 39  
Telefax: 49 - 2771 3953 64